

Hướng Dẫn Tạm Thời Về Xây Dựng Lại Sau Hỏa Hoạn

Cách thức lấy Giấy chứng nhận có nước

Tháng 1, năm 2025

SỨC KHỎE MÔI TRƯỜNG



Để xây dựng lại một ngôi nhà bị hư hại do hỏa hoạn hoặc thiên tai, quý vị phải có Giấy chứng nhận có nước (Water Availability Letter) được Chương trình Nước Uống thuộc Cơ quan Y tế Công cộng cấp. Chủ nhà có thể chứng minh có đủ nguồn nước uống bằng cách đáp ứng **một** trong ba điều kiện: có dịch vụ từ hệ thống cấp nước công cộng, có giếng nước khoan tại nhà, hoặc có được nước uống được từ một nhà vận chuyển cung cấp nước uống.

Nước được cung cấp từ hệ thống cấp nước công cộng

Nếu nơi ở của quý vị được cung cấp nước từ hệ thống cấp nước công cộng, quý vị có thể nhận được Giấy chứng nhận có nước bằng cách nộp:

- Một hóa đơn tiền nước từ hệ thống cấp nước, cho thấy dịch vụ đã được cung cấp trước ngày xảy ra hỏa hoạn hoặc thảm họa.
- Một "Thư sẽ phục vụ" từ hệ thống cấp nước trên **mẫu thư có tiêu đề của họ**, cho biết hệ thống nước có đủ nước để cung cấp cho căn nhà.

Nước được cung cấp từ giếng khoan trong khuôn viên nhà

Nếu khuôn viên của quý vị có giếng, bước **đầu tiên** là phải xác định xem có bất kỳ thành phần nào của giếng bị hư hại do hỏa hoạn hoặc thiên tai hay không. Sau khi đánh giá thiệt hại và hoàn thành bất kỳ sửa chữa cần có đối với giếng hoặc các bộ phận của giếng, trước khi kết nối lại với hệ thống điện và máy bơm, cần gửi "**Đơn xin tái sử dụng giếng**" cho **Chương trình Nước uống (Drinking Water Program)**. Chương trình Nước uống sẽ đánh giá đơn đăng ký và cấp phê duyệt để có được giấy phép từ phòng An toàn và Xây dựng (Building and Safety) để kết nối lại máy bơm với nguồn điện. Sau khi kết nối lại máy bơm, có thể cần kiểm tra năng suất giếng để xác định xem liệu có cần bể chứa nước hay không.

Đánh giá độ an toàn của giếng có khả năng bị hư hại

- Kiểm tra phần đầu giếng (wellhead) và thiết bị xem có bị hư hỏng không (nhà chứa giếng, ống bao giếng (well casing), máy bơm, hệ thống dây điện và đầu nối, bình áp suất, đường ống, thiết bị khử trùng, bể chứa và tấm lát).
- Nếu phần đầu giếng hoặc thiết bị bị hư hỏng, hãy mời nhà thầu được cấp phép kiểm tra và hoàn tất việc sửa chữa. Nếu ống bao giếng (well casing) bị hư hỏng, việc sửa chữa phải do thợ khoan giếng được cấp phép hoàn tất và cần có "**Đơn xin giấy phép khoan giếng**". **Không được** nối điện với máy bơm giếng tại thời điểm này.
- Gửi "**Đơn xin tái sử dụng giếng**" kèm theo hình ảnh và kết quả tự đánh giá sau khi hoàn thành bất kỳ sửa chữa nào.
- Sau khi "Đơn xin tái sử dụng giếng" được phê duyệt, xin Giấy phép An toàn Xây dựng (Building and Safety Permits) để khôi phục điện cho giếng, nếu cần thiết. Sau khi điện được khôi phục, hãy khử trùng giếng đúng cách (xem Hướng dẫn khử trùng giếng).
- Sở Y tế Công cộng (DPH) khuyến nghị xét nghiệm tổng lượng vi khuẩn coliform tại một phòng thí nghiệm được chứng nhận, để bảo đảm toàn bộ ô nhiễm được loại bỏ.

Lưu ý: Nếu giếng bị hư hỏng nặng, giếng phải được phá hủy đúng cách và xây dựng giếng mới theo Tiêu chuẩn Giếng hiện hành của CA. Liên hệ với **Chương trình Nước uống (Drinking Water Program)** ở số **(626) 430-5420** để biết thêm thông tin.

Xác định liệu có cần bồn chứa nước hay không

DPH chỉ yêu cầu lắp đặt bồn (bể) chứa nước uống được nếu giếng có năng suất dưới 3 gallon mỗi phút (gpm). Một giếng

có năng suất từ 2 gpm nhưng < 3 gpm cần một bồn chứa nước uống được có dung tích 1.500 gallon.

Nếu nhà của quý vị nằm trong khu vực không có dịch vụ của công ty cấp nước và không có vòi chữa cháy, **Sở Cứu hỏa** có thể sẽ yêu cầu một hồ chứa nước cho các hoạt động chữa cháy. Sở Cứu hỏa vẫn đang xác định xem liệu họ có cho phép rút nước cần thiết từ nước sinh hoạt để dập lửa không, hay là cần một hồ chứa đáp ứng kích thước theo yêu cầu của cả DPH và Sở Cứu hỏa. Nếu phải có một hồ chứa nước, DPH khuyến nghị:

- Sử dụng một bồn duy nhất cho cả nước uống được để sử dụng trong gia đình và nước cứu hỏa.
- Lấy nước sử dụng trong gia đình từ phía trên cùng của bồn chứa và nước cứu hỏa từ đáy bồn chứa. Đường ống để lấy nước sinh hoạt nên được đặt để chỉ hút 1.500 hoặc 5.000 gallon nằm ở trên cùng dựa theo năng suất giếng. Điều này sẽ ngăn chặn việc hết nước chữa cháy trong quá trình sử dụng nước gia dụng.
- Lắp đặt thiết bị cảnh báo mức nước thấp để đưa ra cảnh báo khi mức nước sinh hoạt thấp.
- Thêm một máy bơm tuần hoàn cho các bồn chứa nước lớn để ngăn nước bị đọng dưới đáy bồn. Nước đọng có nhiều nguy cơ phát triển vi khuẩn và có thể có mùi khó chịu.
- Sử dụng hệ thống khử trùng nếu quý vị sẽ bổ sung nước bằng nguồn nước được chở tới, hoặc sử dụng một bồn (hồ) lớn. Các hệ thống khử trùng thường gặp sử dụng **chlorine**, **tia cực tím** hoặc **thẩm thấu ngược**.

Quý vị có thể lấy thông tin về việc xây dựng giếng từ:

- **LA DPH- Sức khỏe Môi trường**
 - Điện thoại: (323) 890-7806
 - Thư điện tử: phicor@ph.lacounty.gov
- **Sở Tài nguyên Nước California**
Yêu cầu báo cáo hoàn thành giếng bằng cách liên lạc:
 - Điện thoại: (818) 500-1645 X233
 - Thư điện tử: waterdata@water.ca.gov
 - Tìm các báo cáo hoàn thành giếng tại: www.water.ca.gov

Nước được cung cấp từ nhà vận chuyển nước uống

Bộ luật Nước California, Mục 106.4 cấm việc cấp giấy phép xây dựng cho những dự án phát triển khu dân cư mới mà nguồn cung nước do nhà vận chuyển nước mang tới. Tuy nhiên, có một ngoại lệ dành cho những chủ nhà xây dựng lại nhà bị hư hại hoặc bị phá hủy trong hỏa hoạn hay thiên tai. Để nhận được Giấy chứng nhận có nước, chủ nhà phải nộp:

- Bằng chứng cho thấy nhà ở trước đây đã được xây dựng hợp pháp trên tài sản. Điều này có thể chứng minh bằng cách cung cấp các bản sao của giấy phép xây dựng ban đầu từ phòng Xây dựng và An toàn (Building and Safety) hoặc thông qua bản in thông tin lô đất của Thẩm định viên quận Los Angeles, cho thấy loại tài sản là nhà biệt lập và kết cấu mở rộng dành cho gia đình.
- Bằng chứng cho thấy nơi ở đã bị hư hại hoặc bị phá hủy trong hỏa hoạn hoặc thiên tai. Điều này có thể chứng minh bằng cách gửi một thông báo từ Sở Cứu hỏa địa phương hoặc công ty bảo hiểm của quý vị. Nếu thiệt hại do một tình trạng thảm họa được tuyên bố thì một thông báo từ FEMA cũng được chấp nhận.
- Nguồn nước ban đầu của nơi cư trú và nguồn trước khi xảy ra hỏa hoạn. Nếu nơi cư trú trước đây sử dụng nước từ một giếng khoan, giếng phải được sửa chữa và trở lại hoạt động, ngay cả khi giếng cung cấp ít hơn 2 gpm trước khi xảy ra hỏa hoạn hoặc thiên tai. Một sự ngoại lệ có thể được cho phép nếu chủ nhà có thể chứng minh rằng mực nước ngầm luôn nằm dưới đáy giếng. Nếu sự ngoại lệ được cho phép, giếng phải được phá hủy theo Tiêu chuẩn Giếng California. Nếu nguồn nước sử dụng trước khi xảy ra hỏa hoạn hoặc thiên tai là nước được nhà vận chuyển mang tới, cần cung cấp bản sao biên lai hoặc hóa đơn từ nhà vận chuyển nước, thể hiện dịch vụ được thực hiện dành cho gia cư.
- Một bản sao của hợp đồng cam kết cung cấp dịch vụ, hoặc cam kết bằng văn bản khác từ một nhà vận chuyển nước uống được cấp phép để cung cấp nước cho gia cư.
- Một bản đồ khuôn viên nơi cư trú có đóng dấu của Chương trình Xử lý Nước thải Tại chỗ của DPH, nêu chi tiết vị trí và kích thước của nhà ở, nhà để xe, các kết cấu phụ trợ, hệ thống xử lý nước thải tại chỗ, hồ chứa nước cần thiết để đáp ứng các yêu cầu của DPH hoặc Sở Cứu hỏa, đường tiếp cận các hồ chứa nước và thiết bị phụ trợ để

vận hành hệ thống.

Xây dựng lại ngôi nhà của quý vị

Vui lòng liên lạc với **Sở Xây dựng, An toàn và Cứu hỏa (Building and Safety and Fire Department)** tại địa phương để biết những yêu cầu bổ sung liên quan đến việc xây dựng lại ngôi nhà của quý vị.